

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ **Rådets forordning (EF) nr. 1754/2003 af 22. september 2003 om tredje ændring af forordning (EF) nr. 2341/2002 om fastsættelse for 2003 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger** 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1755/2003 af 3. oktober 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager ... 5
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1756/2003 af 3. oktober 2003 om ændring af forordning (EF) nr. 98/2003 for så vidt angår den foreløbige forsyningsopgørelse for de franske oversøiske departementer og for Madeira for forarbejdede frugter og grøntsager** 7
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1757/2003 af 3. oktober 2003 om handelsnormer for courgetter og om ændring af forordning (EØF) nr. 1292/81** 11
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1758/2003 af 3. oktober 2003 om fastsættelse af den nedsættelseskoefficient, der skal anvendes inden for rammerne af det delkontingent II for blød hvede af anden kvalitet end høj kvalitet, som er fastsat i forordning (EF) nr. 2375/2002 17

II Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Kommissionen

2003/691/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 9. juli 2003 om Spaniens påtænkte statsstøtte i form af kontraktrelateret driftsstøtte til tre gastankskibe, der bygges af IZAR ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2003) 2009)** 18

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1754/2003

af 22. september 2003

om tredje ændring af forordning (EF) nr. 2341/2002 om fastsættelse for 2003 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2371/2002 af 20. december 2002 om bevarelse og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne som led i den fælles fiskeripolitik ⁽¹⁾, særlig artikel 20, stk. 1 og 4,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Forordning (EF) nr. 2341/2002 ⁽²⁾ fastsætter for 2003 fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger. Forordningen bør ændres under hensyn til de henstillinger, som Den Internationale Østersø-fiskerikommission (IBSFC) har fremsat.

(2) I juni 2003 fremsatte IBSFC følgende henstillinger:

— den samlede tilladte fangstmængde (TAC) for brisling i område III b,c,d (EF-farvande) bør forhøjes fra 310 000 til 341 000 tons

— mindste maskestørrelse for trukne redskaber uden sorteringsvindue bør nedsættes fra 140 til 130 mm fra 1. oktober 2003

— mindste maskeåbning i en topvindue-fangstpose BACOMA bør nedsættes fra 120 til 110 mm.

(3) De kontraherende parter i IBSFC har besluttet at åbne mulighed for at gennemføre henstillingerne inden udløbet af den indsigelsesfrist, som er nævnt i konventionen om oprettelse af IBSFC.

(4) Det er hensigtsmæssigt, at EF gennemfører disse foranstaltninger umiddelbart efter den periode om sommeren, hvor fiskeri er forbudt, for at undgå ekstra udgifter for fiskerne.

(5) Det fremgår dog af videnskabelige oplysninger, at trukne redskaber uden sorteringsvindue er mindre selektive end redskaber af BACOMA-typen. Det bør derfor fastsættes, at brug af trukne redskaber uden sorteringsvindue ikke tillades i EF-farvande og af EF-fartøjer.

(6) Forordning (EF) nr. 2341/2002 bør derfor ændres tilsvarende —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag IA, IC og V til forordning (EF) nr. 2341/2002 ændres i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

⁽¹⁾ EFT L 358 af 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ EFT L 356 af 31.12.2002, s. 12. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1407/2003 (EUT L 201 af 8.8.2003, s. 3).

Den anvendes fra den 1. september 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. september 2003.

På Rådets vegne

F. FRATTINI

Formand

BILAG

Forordning (EF) nr. 2341/2002 ændres således:

1) I bilag IA til affattes oplysningerne om arten brisling i område:

III b,c,d (EF-farvande)

III d (estiske farvande)

III d (lettiske farvande) og

III d (litauiske farvande) som følger:

»Art:	Brisling <i>Sprattus sprattus</i>	Område: IIIbcd (EF-farvande)
Danmark	30 247	⁽¹⁾ Skal fratrækkes i Letlands andel af IBSFC TAC. ⁽²⁾ Højest 5 vægtprocent sild er tilladt som bifangst. ⁽³⁾ Skal fratrækkes i Litauens andel af IBSFC TAC.
Tyskland	19 162	
Finland	15 833	
Sverige	68 473	
EF	133 715	
Estland	0	
Letland	6 000 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
Litauen	3 000 ⁽³⁾	
TAC	341 000	

Særlige betingelser:

Inden for ovennævnte kvoter må der højst tages nedennævnte mængder i de angivne områder

	Estiske farvande	Lettiske farvande	Litauiske farvande
EF	0	6 000	3 000

Art:	Brisling <i>Sprattus sprattus</i>	Område: IIId (estiske farvande)
EF	0	
TAC	341 000	

Art:	Brisling <i>Sprattus sprattus</i>	Område: IIId (lettiske farvande)
EF	6 000 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	⁽¹⁾ Til rådighed for Danmark, Tyskland, Finland og Sverige inden for de respektive kvoter for IIIbcd (EF-farvande). ⁽²⁾ Højest 5 vægtprocent sild er tilladt som bifangst.
TAC	341 000	

Art:	Brisling <i>Sprattus sprattus</i>	Område: IIId (litauiske farvande)
Danmark	5 817	⁽¹⁾ Til rådighed for Danmark, Tyskland, Finland og Sverige inden for de respektive kvoter for brisling i område IIIbcd (EF-farvande). ⁽²⁾ Heraf skal 3 000 tons fratrækkes i Fællesskabets andel af TAC for brisling i område IIIbcd (EF-farvande).«
Tyskland	1 546	
Sverige	2 637	
	3 000 ⁽¹⁾	
EF	13 000 ⁽²⁾	
TAC	341 000	

2) I bilag IC ændres fodnote 2 vedrørende arten rødfisk i område V, XII og XIV som følger:

»Art:	Rødfisk Sebastes spp.	Område: V, XII, XIV ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Tyskland	11 100 ⁽²⁾	⁽¹⁾ EF-farvande og områder uden for de andre kyststaters fiskerijurisdiktion. ⁽²⁾ Kan fiskes i NAFO underområde 2 og division 1F og 3K, men skal fratrækkes i kvoten for V, XII, XIV inden for en samlet kvote på 25 000 tons.«
Spanien	1 949 ⁽²⁾	
Frankrig	1 037 ⁽²⁾	
Irland	4 ⁽²⁾	
Nederlandene	5 ⁽²⁾	
Portugal	2 330 ⁽²⁾	
Det Forenede Kongerige	27 ⁽²⁾	
EF	16 452 ⁽²⁾	
TAC	119 000 ⁽²⁾	

3) Bilag V ændres som følger:

a) Punkt 1.1.1 affattes således:

»1.1.1. Uden sorteringsvinduer

Trukne redskaber uden sorteringsvinduer forbydes.«

b) Tillæg 1 ændres som følger:

i) Afsnittet med overskriften »Specifikationer for topvindue-fangstposen »BACOMA«« affattes således:

»Specifikationer for topvindue-fangstposen »BACOMA«

Specifikation for vindue med kvadratmasker på 110 mm, målt som indvendig diameteråbning, i en fangstpose med en 105 mm eller større maskestørrelse i trawl, snurrevod eller lignende trukne redskaber.

Vinduet skal være et rektangulært netstykke, som monteres i fangstposen. Der må kun være ét vindue. Vinduet må ikke på nogen måde blokeres af ekstraudstyr på nettets inder- eller yderside.«

ii) Afsnittet med overskriften »Vinduets net« affattes således:

»Vinduets net

Maskerne skal have en maskeåbning på mindst 110 mm. Maskerne skal være kvadratmasker, dvs. at alle fire sider i vinduet skæres stolperet. Nettet skal monteres sådan, at stolperne er parallelle med og vinkelrette på fangstposens længderetning. Nettet skal være knudeløst knyttet enkeltgarn eller et net med tilsvarende godt-gjorte selektionsegenskaber. Enkeltgarnets diameter skal være mindst 4,9 mm.«

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1755/2003**af 3. oktober 2003****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. oktober 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. oktober 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17.

BILAG

til Kommissionens forordning af 3. oktober 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	96,0
	060	87,0
	068	88,6
	096	72,9
	999	86,1
0707 00 05	052	94,9
	999	94,9
0709 90 70	052	98,3
	999	98,3
0805 50 10	052	82,2
	382	58,3
	388	81,0
	524	57,8
	528	55,0
	999	66,9
0806 10 10	052	105,5
	064	114,9
	999	110,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	73,3
	400	71,4
	508	103,4
	512	104,3
	720	49,4
	800	193,6
	804	104,7
	999	100,0
0808 20 50	052	109,8
	064	47,6
	720	65,2
	999	74,2

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6).
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1756/2003

af 3. oktober 2003

om ændring af forordning (EF) nr. 98/2003 for så vidt angår den foreløbige forsyningsopgørelse for de franske oversøiske departementer og for Madeira for forarbejdede frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1452/2001 af 28. juni 2001 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de franske oversøiske departementer og om ændring af direktiv 72/462/EØF og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 525/77 og (EØF) nr. 3763/91 (Poseidom) ⁽¹⁾, særlig artikel 3, stk. 6,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1453/2001 af 28. juni 2001 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1600/92 (Poseima) ⁽²⁾, særlig artikel 3, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I del 3 i bilag I til Kommissionens forordning (EF) nr. 98/2003 af 20. januar 2003 om fastsættelse af foreløbige forsyningsopgørelser og EF-støtte til levering af vigtige produkter til konsum, forarbejdning og anvendelse som rå- og hjælpestoffer og til levering af levende dyr og æg til regionerne i den yderste periferi i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1452/2001, (EF) nr. 1453/2001 og (EF) nr. 1454/2001 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1493/2003 ⁽⁴⁾, er der opstillet en foreløbig forsyningsopgørelse og fastsat EF-støtte for forarbejdede frugter og grøntsager for de franske oversøiske departementer.

(2) I den foreløbige forsyningsopgørelse er der fastsat en årlig mængde på 300 t frugtmos henhørende under KN-kode 2008 og en årlig mængde på 170 t koncentreret frugtsaft henhørende under KN-kode 2009 for alle de franske oversøiske departementer. På grundlag af den aktuelle udnyttelse af opgørelsen i disse regioner og de forventede forsyningsbehov i anden halvdel af 2003 kan det fastslås, at behovet er større end de mængder, der er fastsat for de to produktkategorier.

(3) Ved brev af 8. juli 2003 anmodede de franske myndigheder derfor om at få ændret opgørelsen for at efterkomme de oversøiske departementers forsyningsbehov.

(4) I del 4 i bilag III til forordning (EF) nr. 98/2003 er der opstillet en foreløbig forsyningsopgørelse og fastsat EF-støtte for forarbejdede frugter og grøntsager for Madeira og Azorerne.

(5) I den foreløbige forsyningsopgørelse er der fastsat en årlig mængde på 400 t frugt henhørende under KN-kode 2008 for Madeira. På grundlag af den aktuelle udnyttelse af opgørelsen i denne region kan det fastslås, at behovet er større end den mængde, der er fastsat for denne produktkategori.

(6) Ved brev af 6. august 2003 anmodede de portugisiske myndigheder derfor om at få ændret opgørelsen for Madeira for at efterkomme forsyningsbehovet i denne region.

(7) Forordning (EF) nr. 98/2003 bør ændres i overensstemmelse hermed.

(8) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Forarbejdede Frugter og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 98/2003 foretages følgende ændringer:

- 1) I bilag I affattes del 3 som angivet i bilag I til nærværende forordning.
- 2) I bilag III, del 4, affattes tabellen vedrørende Madeira som angivet i bilag II til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

⁽¹⁾ EFT L 198 af 21.7.2001, s. 11.

⁽²⁾ EFT L 198 af 21.7.2001, s. 26.

⁽³⁾ EFT L 14 af 21.1.2003, s. 32.

⁽⁴⁾ EUT L 214 af 26.8.2003, s. 10.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. oktober 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG I

»Del 3

Forarbejdede frugter og grøntsager

Foreløbig forsyningsopgørelse og EF-støtte til forsyning med EF-produkter pr. kalenderår

Varebeskrivelse	KN-kode	Departement	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
				I	II	III
Frugtpuré fremstillet ved kogning, også tilsat sukker eller andre sødemidler, bestemt til forarbejdning: — citrusfrugter — andre frugter, undtagen tropiske frugter	ex 2007 91 ex 2007 99	alle	0	—	395	—
Frugtmos, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker eller andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet, bestemt til forarbejdning: — citrusfrugter — pærer — abrikoser — kirsebær — ferskner — jordbær — blandinger, undtagen tropiske frugter — andre varer, undtagen tropiske frugter	ex 2008 30 ex 2008 40 ex 2008 50 ex 2008 60 ex 2008 70 ex 2008 80 ex 2008 92 ex 2008 99	Guyana Guadeloupe Martinique Réunion	450	— — — —	586 408 408 456	— — — —
Koncentreret frugtsaft (herunder druemost), ugæret, ikke tilsat alkohol, også tilsat sukker eller andre sødemidler, bestemt til forarbejdning: — appelsinsaft	ex 2009 11 11, ex 2009 11 19, ex 2009 19 11, ex 2009 19 19	Guyana Martinique Réunion Guadeloupe	300	— — — —	727 311 311 311	— — — (¹)
— saft af grapefrugt eller pomelo — druesaft — æblesaft — pæresaft — saft af andre frugter, undtagen tropiske frugter — blandinger af æblesaft og pæresaft — andre blandinger, undtagen af tropiske frugter	ex 2009 20 11, ex 2009 20 19 ex 2009 60 11, ex 2009 60 19, ex 2009 60 51, ex 2009 60 71 ex 2009 70 11, ex 2009 70 19 ex 2009 80 11, ex 2009 80 19 ex 2009 80 35, ex 2009 80 38 ex 2009 90 11, ex 2009 90 19 ex 2009 90 21, ex 2009 90 29	I alt	—	—	—	—

(¹) Beløbet er lig med den restitution for produkter henhørende under samme KN-kode, der ydes ifølge artikel 16 i forordning (EF) nr. 2201/96.»

BILAG II

»MADEIRA

Varebeskrivelse	KN-kode	Mængde (t)	Støtte (EUR/t)		
			I	II	III
Syltetøj, frugtgelé, marmelade, frugt- eller nøddepuré samt frugt- eller nøddemos, fremstillet ved kogning eller anden varmebehandling, også tilsat sukker eller andre sødemidler:					
— tilberedninger, undtagen homogeniserede, fremstillet af andre frugter end citrusfrugter	2007 99	100	227	245	—
Frugter, nødder og andre spiselige plantedele, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker, andre sødemidler eller alkohol, ikke andetsteds tariferet:		580	193	211	—
— ananas	2008 20				
— pærer	2008 40				
— kirsebær	2008 60				
— ferskner	2008 70				
— andre varer, herunder blandinger, undtagen blandinger henhørende under KN-kode 2008 19					
— blandinger	2008 92				
— andre varer, undtagen palmehjerter og blandinger	2008 99				
— Koncentrerede frugtsafter (herunder druemost), ugærede og ikke tilsat alkohol, også tilsat sukker eller andre sødemidler:					
— saft bestemt til forarbejdning	ex 2009	100		294	—«

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1757/2003

af 3. oktober 2003

om handelsnormer for courgetter og om ændring af forordning (EØF) nr. 1292/81

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 47/2003⁽²⁾, særlig artikel 2, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Courgetter står i bilag I til forordning (EF) nr. 2200/96 blandt de produkter, som der skal fastsættes normer for. Kommissionens forordning (EØF) nr. 1292/81 af 12. maj 1981 om fastsættelse af kvalitetsnormer for porrer, auberginer og courgetter⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 46/2003⁽⁴⁾, er blevet ændret adskillige gange og er ikke mere juridisk utvetydig.
- (2) Af klarhedshensyn bør bestemmelserne for courgetter udskilles fra bestemmelserne for de øvrige produkter, der henhører under forordning (EØF) nr. 1292/81, og den pågældende forordning bør ændres i overensstemmelse hermed. For at opnå gennemsigtighed på verdensmarkedet bør der tages hensyn til normen FN/ECE FFV-41 om afsætning og kontrol med handelskvaliteten af courgetter, som er anbefalet af arbejdsgruppen for fastsættelse af normer for letfordærlige produkter og kvalitetsforbedring under De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa (FN/ECE).
- (3) Formålet med de nye normer er at fjerne produkter af utilfredsstillende kvalitet fra markedet, at tilpasse produktionen til forbrugernes krav og lette handelsforbindelserne på grundlag af loyal konkurrence og dermed bidrage til at gøre produktionen mere rentabel.
- (4) Normerne gælder for alle handelsled. Transport over en stor afstand, oplagring af en vis varighed eller forskellige håndteringer, som produkterne udsættes for, kan medføre visse ændringer på grund af produkternes biologiske udvikling eller mere eller mindre udtalte letfordærlighed. Der bør tages hensyn til disse forandringer, når normerne anvendes i de handelsled, der følger efter forsendelsesleddet.

(5) Courgetter i klasse »Ekstra« skal sorteres og emballeres særlig omhyggeligt, idet der for deres vedkommende kun tages hensyn til en forringelse af friskhedstilstanden og fastheden.

(6) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Friske Frugter og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Handelsnormerne for courgetter henhørende under KN-kode 0709 90 70 er fastsat i bilaget.

Normerne gælder i alle afsætningsled på betingelserne i forordning (EF) nr. 2200/96.

Dog kan produkterne i de handelsled, som følger efter forsendelsesleddet, i forhold til de i normen indeholdte krav udvise en lettere forringelse af friskhedstilstand og fasthed. Courgetter i andre klasser end »Ekstra« kan også udvise små ændringer som følge af deres udvikling og mere eller mindre letfordærlige karakter.

Artikel 2

I forordning (EØF) nr. 1292/81 foretages følgende ændringer:

- 1) Titlen affattes således: »Kommissionens forordning (EØF) nr. 1292/81 af 12. maj 1981 om handelsnormer for auberginer«.
- 2) Artikel 1, stk. 1, affattes således:
»Handelsnormerne for auberginer henhørende under KN-kode 0709 30 00 er fastsat i bilaget.«
- 3) Titlen på bilag II affattes således:
»BILAG
HANDELSNORMER FOR AUBERGINER«
- 4) Bilag III udgår.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 1. december 2003.

⁽¹⁾ EFT L 297 af 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 7 af 11.1.2003, s. 64.

⁽³⁾ EFT L 129 af 15.5.1981, s. 38.

⁽⁴⁾ EFT L 7 af 11.1.2003, s. 61.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. oktober 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG

NORMER FOR COURGETTER

I. DEFINITION AF PRODUKTET

Normen gælder for courgetter, der er høstet i ung og sprød tilstand, inden kernerne er blevet faste, og som stammer fra de sorter (kultivarer) af arten *Cucurbita pepo L.*, der er bestemt til levering i frisk tilstand til forbrugeren; den omfatter ikke courgetter til industriel forarbejdning.

Denne norm omfatter også courgetter med blomst.

II. BESTEMMELSER OM KVALITET

Ved normerne fastsættes de kvalitetskrav, som courgetter skal opfylde efter klargøring og emballering.

A. Mindstekrav

Generelt for klasserne gælder under hensyn til tolerancer og særlige bestemmelser for de enkelte klasser, at courgetterne skal være:

- hele og forsynet med stilk; stilken kan dog være lettere beskadiget
- sunde; produkter, der er angrebet af råd eller er forringet i en sådan grad, at de er uegnede til konsum, udelukkes
- rene, praktisk taget fri for synlige fremmedlegemer
- friske af udseende
- praktisk taget fri for skadegørere
- praktisk taget fri for angreb af skadegørere
- fri for unormal ydre fugtighed
- fri for fremmed lugt og/eller smag

Derudover skal de være:

- faste
- fri for hulheder
- fri for revner
- tilstrækkeligt udviklede, men uden at kernerne er blevet faste.

Courgetternes udvikling og beskaffenhed skal muliggøre, at de kan:

- tåle transport og håndtering og
- ankomme til bestemmelsesstedet i tilfredsstillende stand.

B. Klasseinddeling

Courgetterne inddeles i følgende tre klasser:

i) Klasse Ekstra

Courgetter i denne klasse skal være af højeste kvalitet. De skal have sortens og/eller handelstypens kendetegn.

De skal være:

- veludviklede
- velformede
- forsynet med en stilk, der er pænt afskåret og højst er 3 cm lang.

Der tillades ikke fejl, bortset fra meget små overfladefejl, hvis de ikke forringer helhedsindtrykket, kvaliteten, holdbarheden eller præsentationen i emballagen.

ii) *Klasse I*

Courgetter i denne klasse skal være af god kvalitet. De skal have sortens og/eller handelstypens kendetegn.

Følgende små fejl kan dog tillades, hvis de ikke forringer helhedsindtrykket, kvaliteten, holdbarheden eller præsentationen i emballagen:

- små fejl ved formen
- små fejl ved farven
- små helede overfladefejl
- meget små fejl på grund af sygdom, forudsat at sygdommen ikke fortsætter, og at den ikke påvirker frugtkødet.

Courgetterne skal være forsynet med stilk, der dog højst må være 3 cm lang.

iii) *Klasse II*

Denne klasse omfatter courgetter, som ikke kan placeres i de højere klasser, men som opfylder ovennævnte mindstekrav.

Følgende fejl tillades, hvis courgetterne bevarer deres væsentlige kendetegn med hensyn til kvalitet, holdbarhed og præsentation:

- fejl ved formen
- fejl ved farven
- lette solskold
- helede overfladefejl
- små fejl på grund af sygdom, forudsat at sygdommen ikke fortsætter, og at den ikke påvirker frugtkødet.

III. BESTEMMELSER OM STØRRELSESSORTERING

Størrelsen bestemmes:

- efter længden
- efter vægten.

a) Bestemmes størrelsen efter længden, måles denne fra stilkens forbindelsespunkt til frugten.

Den mindste længde er 7 cm, og den største længde er 35 cm.

For klasse Ekstra og I skal følgende skala anvendes:

- 7 cm til og med 14 cm
- over 14 cm til og med 21 cm
- over 21 cm til 35 cm.

b) Bestemmes størrelsen efter vægt, er den mindste vægt på 50 g, og den største vægt er 450 g.

For klasse Ekstra og I skal følgende skala anvendes:

- 50 g til og med 100 g
- over 100 g til og med 225 g
- over 225 g til 450 g.

Størrelsesskalaen gælder hverken for miniatureprodukter ⁽¹⁾ eller for courgetter med blomst.

⁽¹⁾ Ved »miniatureprodukt« forstår en courgettesort eller -cultivar, der er fremkommet ved udvælgelse af planter og/eller særlige dyrkningsmetoder. Alle normens andre krav skal være opfyldt.

IV. BESTEMMELSER OM TOLERANCER

Følgende tolerancer for kvalitet og størrelse er tilladt i hver pakning af courgetter, der ikke opfylder kravene til den angivne klasse.

A. **Kvalitetstolerancer**i) *Klasse Ekstra*

5 % efter antal eller vægt af courgetter, der ikke opfylder kravene til klassen, men som opfylder kravene til klasse I eller undtagelsesvis falder inden for tolerancerne for denne klasse.

ii) *Klasse I*

10 % efter antal eller vægt af courgetter, der ikke opfylder kravene til klassen, men som opfylder kravene til klasse II eller undtagelsesvis falder inden for tolerancerne for denne klasse.

iii) *Klasse II*

10 % efter antal eller vægt af courgetter, der hverken opfylder kravene til klassen eller mindstekravene, dog bortset fra courgetter, der er synligt angrebne af råd eller på anden måde forringet, således at de er uegnede til konsum.

B. **Størrelsetolerancer**

For alle klasser: 10 % efter antal eller vægt af courgetter, der ikke har størrelsen umiddelbart under eller over den på pakningen angivne størrelse.

Dog gælder denne tolerance kun for produkter, hvis længde eller vægt højst afviger 10 % fra de fastsatte grænser.

V. BESTEMMELSER OM PRÆSENTATION

A. **Ensartethed**

Indholdet af hver pakning skal være ensartet og må kun bestå af courgetter af samme oprindelse, sort og/eller handelstype, kvalitet og størrelse (i tilfælde af størrelsessortering) samt praktisk taget af samme udviklingsgrad og farve.

Den synlige del af pakningens indhold skal være repræsentativ for hele indholdet.

Produkter, som er omfattet af denne forordning, kan dog trods bestemmelserne i dette punkt blandes i salgspakninger med en nettovægt på højst tre kilogram med forskellige slags frisk frugt og grønt, jf. betingelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 48/2003 ⁽¹⁾.

Miniaturecourgetter samt courgetter med blomst skal være af rimelig ensartet størrelse. Miniaturecourgetter kan blandes med andre miniatureprodukter af forskellig type og oprindelse.

B. **Emballering**

Courgetter skal emballeres således, at produktet er rimeligt beskyttet.

Materialerne, der anvendes indvendigt i pakningen, skal være nye, rene og af en kvalitet, der ikke kan fremkalde ydre eller indre forringelser af produkterne. Anvendelse af materialer, herunder papir eller klistermærker med handelsmæssige oplysninger, er tilladt, hvis påtrykning eller mærkning foretages med sværte eller lim, der er giftfri.

Pakningerne skal være fri for fremmedlegemer.

⁽¹⁾ EFT L 7 af 11.1.2003, s. 65.

VI. BESTEMMELSER OM MÆRKNING

Hver pakning skal på samme side være forsynet med følgende oplysninger anført med bogstaver, som er let læselige, ikke kan udviskes og er synlige udefra:

A. Identifikation

Pakker og/eller afsender: Navn og adresse eller et af en officiel myndighed udstedt eller anerkendt mærke. Hvis en kode (eller et mærke) anvendes, skal udtrykket »pakker og/eller afsender« (eller en tilsvarende forkortelse) dog anføres i nærheden af koden (eller mærket).

B. Produktets art

Hvis indholdet ikke er synligt udefra:

- »Courgetter«
- »Courgetter med blomst« eller i givet fald en tilsvarende betegnelse.

C. Produktets oprindelse

- Oprindelsesland og eventuelt produktionsområde eller national, regional eller lokal betegnelse.

D. Handelsmæssige oplysninger

- Klasse
- Størrelse (i tilfælde af størrelsessortering) udtrykt ved:
 - mindste og største længde, hvis det drejer sig om sortering efter længde
 - mindste og største vægt, hvis det drejer sig om sortering efter vægt.
- Eventuelt »minicourgetter«, »babycourgetter« eller enhver anden betegnelse, der passer til et miniatureprodukt. Er flere miniatureprodukter blandet i samme pakning, er oplysning om alle produkter og deres respektive oprindelse obligatorisk.

E. Officielt kontrolmærke (valgfrit)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1758/2003**af 3. oktober 2003****om fastsættelse af den nedsættelseskoefficient, der skal anvendes inden for rammerne af det delkontingent II for blød hvede af anden kvalitet end høj kvalitet, som er fastsat i forordning (EF) nr. 2375/2002**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1104/2003⁽²⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 2375/2002 af 27. december 2002 om åbning og forvaltning af EFToldkontingenter for import af blød hvede af anden kvalitet end høj kvalitet fra tredjelande og om undtagelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1111/2003⁽⁴⁾, særlig artikel 5, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Forordning (EF) nr. 2375/2002 har åbnet et årligt toldkontingent på 2 981 600 tons blød hvede af anden kvalitet end høj kvalitet. Dette kontingent er opdelt i tre delkontingenter.
- (2) I artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2375/2002 er delkontingent II fastsat til 38 000 tons for perioden fra 1. januar til 31. december 2003.

- (3) De mængder, der i henhold til artikel 5, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2375/2002 var ansøgt om den 29. september 2003, overstiger de disponible mængder. Det bør derfor fastsættes, i hvilket omfang der kan udstedes licenser, ved fastsættelse af den nedsættelseskoefficient, der skal anvendes på de mængder, der er ansøgt om —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Hver ansøgning om importlicens for delkontingent II for blød hvede af anden kvalitet end høj kvalitet, der i henhold til artikel 5, stk. 1 og 2, i forordning (EF) nr. 2375/2002 er indgivet og fremsendt til Kommissionen den 29. september 2003, imødekommes i et omfang på 50,0115 % af de mængder, der er ansøgt om.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 4. oktober 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. oktober 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 158 af 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 358 af 31.12.2002, s. 88.

⁽⁴⁾ EUT L 158 af 27.6.2003, s. 21.

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 9. juli 2003

om Spaniens påtænkte statsstøtte i form af kontraktrelateret driftsstøtte til tre gastankskibe, der bygges af IZAR

(meddelt under nummer K(2003) 2009)

(Kun den spanske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2003/691/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til aftalen om det europæiske økonomiske samarbejdsområde, særlige artikel 62, stk. 1, litra a),

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1540/98 af 29. juni 1998 om støtte til skibsbygningsindustrien ⁽¹⁾, særlig artikel 3, stk. 2,

efter at have opfordret de interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger i overensstemmelse med disse artikler ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

I. SAGSFORLØB

- (1) Spanien meddelte den 6. november 2001 Kommissionen, at det ville anmode om en forlængelse af leveringsfristen for fire gastankskibe, som den spanske skibsbygningsgruppe IZAR havde indgået kontrakt om. I sit brev af 24. april 2002 underrettede Kommissionen Spanien om, at den havde besluttet at indlede proceduren i EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for denne foranstaltning. Spanien svarede med sit brev af 4. juni 2002, registreret den 6. juni 2002.
- (2) Kommissionens beslutning om at indlede proceduren blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* ⁽³⁾. Kommissionen opfordrede her de interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger.
- (3) Kommissionen har modtaget bemærkninger fra de interesserede parter. Disse bemærkninger er blevet videresendt til Spanien med anmodning om eventuelle kommentarer, som derpå blev fremsat i Spaniens brev af 3. december 2002.

⁽¹⁾ EFT L 202 af 18.7.1998, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 33 af 5.2.2000, s. 6.

⁽³⁾ EFT C 238 af 3.10.2002, s. 2.

II. DETALJERET BESKRIVELSE AF STØTTEN

- (4) Ifølge artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1540/98 (i det følgende »skibsbygningsforordningen«) er maksimumsgrænsen for en kontrakt den, der er gældende på datoen for undertegnelsen af den endelige kontrakt. Hvis skibene leveres mere end tre år efter den endelige kontrakts underskrivelse, er maksimumsgrænsen for den pågældende kontrakt imidlertid den, der var gældende tre år før tidspunktet for skibets levering.
- (5) Ifølge den samme artikel kan der for skibe, hvis bygningskontrakt er indgået inden den 31. december 2000, gives en driftsstøtte på 9 %. For skibe, hvis bygningskontrakt er indgået efter dette tidspunkt, gives der ikke driftsstøtte. Hvis ikke leveringsfristen forlænges med tre år, kan der derfor ikke gives driftsstøtte til skibe, som leveres efter den 31. december 2003, medmindre kontrakten blev underskrevet inden slutningen af 2000. Kommissionen kan ifølge forordningens artikel 3, stk. 2, forlænge leveringsfristen med tre år i tilfælde af usædvanlige forhold eller på grund af skibenes komplicerede tekniske karakter.
- (6) Spanien har anmodet om, at leveringsfristen for tre gastankskibe, der bygges af IZAR, forlænges med tre år på grund af skibenes komplicerede tekniske karakter. Den oprindelige anmodning gjaldt fire skibe, men i sit brev af 6. marts 2002 meddelte Spanien, at en af ordrerne var blevet annulleret, således at anmodningen nu gjaldt tre skibe. IZAR ejes af det spanske statsholdingselskab SEPI og er en skibsbygningsgruppe, som består af seks civile værfter og tre orlogsværfter.
- (7) Den spanske anmeldelse gælder skibene 3-5 i tabel 1 med de tilsvarende planlagte datoer. Skibene 1 og 2 i den samme serie er medtaget til sammenligning:

TABEL

Skibets nummer/ skibsværft	Kontraktdato	Påbegyndelsestidspunkt	Planlagt leveringstids- punkt	Planlagt produkti- onstid	(måned)
					Anslået tidsrum mellem kontraktindgåelse og levering
S	Juli 2000	August 2000	November 2003	39,5	40
PR	Juli 2000	Oktober 2000	December 2003	39	41
321/S	Juli 2000	Januar 2001	15. februar 2004	37	42,5
103/PR	December 2000	Juni 2001	30. juni 2004	36,5	42
105/PR	December 2000	December 2001	31. december 2004	36	48

Bemærk: S = Sestao-værftet, PR = Puerto Real-værftet.

- (8) Spanien har henvist til en erklæring fra Kommissionen fra 1990 ⁽¹⁾, hvori den bekræftede, at den, da den første gang foreslog muligheden for at forlænge leveringsfristen med tre år på grund af kompliceret teknisk karakter, især havde tænkt på bygning af gastankskibe og meget store krydstogtskibe. Spanien anfører ligeledes, at disse skibe er mindst lige så komplicerede at bygge som de tankskibe, Kommissionen gav forlængelse for ⁽²⁾ i 1993. Spanien hævder desuden, at produktionstiden ikke er længere end på andre store skibsværfter, der bygger eller har bygget gastankskibe.

⁽¹⁾ Erklæring i Rådets (industriministrene) mødeprotokol fra december 1990 (ref. 10377/90).

⁽²⁾ Sag N 727/93 (EFT C 175 af 28.6.1994, s. 5).

III. BEMÆRKNINGER FRA DE INTERESSEREDE PARTER

- (9) Kommissionen har modtaget bemærkninger fra Frankrig. Frankrig afviser først og fremmest det argument i procedureindledningsbeslutningen, at det normale tidsrum mellem kontraktindgåelse og levering af gastankskibe er 36 måneder, og fremlægger tal fra de japanske og koreanske skibsværfter, som viser, at dette tidsrum hyppigt ligger fra 35 til 60 måneder. Frankrig finder det derfor helt normalt, at de spanske værfter ikke kan levere de fem skibe inden slutningen af 2003. Frankrig påpeger imidlertid, at Spanien burde have ansøgt om den treårige forlængelse af leveringsfristen, inden kontrakterne blev underskrevet, og ikke næsten et helt år efter. En efterfølgende forlængelse ville i en vis forstand betyde en forvridding af konkurrencen over for andre værfter, som var interesserede i de samme ordrer.

IV. SPANIENS BEMÆRKNINGER

- (10) Spanien kunne tilslutte sig de franske bemærkninger om det nødvendige tidsrum mellem kontraktindgåelsen og leveringen. Med hensyn til det forhold, at forlængelsen var blevet anmeldt et år efter kontrakternes underskrivelse, påpegede Spanien, at det under alle omstændigheder havde anmeldt forlængelsesansøgningen og ville afvente Kommissionens afgørelse, inden det ydede nogen form for kontraktrelateret støtte.

V. VURDERING AF FORANSTALTNINGEN

- (11) Ifølge traktatens artikel 87, stk. 1, er statsstøtte eller støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, og som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller produktioner, uforenelig med Fællesmarkedet i det omfang, den påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne. Ifølge de europæiske domstoles almindelige retspraksis opfyldes betingelsen for, at en støtte påvirker samhandelen, når den modtagende virksomhed udfører en økonomisk aktivitet, som er genstand for samhandel mellem medlemsstaterne. Skibsbygning er en økonomisk aktivitet, som er genstand for samhandel mellem medlemsstaterne.
- (12) Ifølge EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra e), kan andre former for støtte, hvorom Rådet på forslag af Kommissionen træffer beslutning med kvalificeret flertal, anses for forenelige med Fællesmarkedet. Kommissionen henviser til, at Rådet den 29. juni 1998 på dette grundlag vedtog skibsbygningsforordningen.
- (13) Kommissionen bemærker, at »skibsbygning« ifølge skibsbygningsforordningen betyder bygning af selvdrevne, søgående handelsskibe. Kommissionen bemærker endvidere, at de værfter, der ejes af IZAR i Puerto Real og Cádiz, bygger den slags skibe og derfor er virksomheder, som omfattes af denne forordning.
- (14) Ifølge artikel 3, stk. 1, i skibsbygningsforordningen kan der indtil den 31. december 2000 ydes kontraktrelateret driftsstøtte på maksimalt 9 % til bygning af skibe. Maksi-

mumsgrænsen for kontraktrelateret støtte er den, der er gældende på datoen for undertegnelsen af den endelige kontrakt. Denne grænse gælder dog ikke for skibe, der leveres senere end tre år efter kontraktens indgåelsestidspunkt. I sådanne tilfælde er maksimumsgrænsen den, der var gældende tre år før skibets leveringstidspunkt. Hvis et skibs leveringstidspunkt ligger efter den 31. december 2003, kan der derfor ikke gives driftsstøtte.

- (15) Dog hedder det i skibsbygningsforordningens artikel 3, stk. 2, at »Kommissionen kan imidlertid udvide treårsleveringsfristen, når dette er berettiget på grund af det pågældende skibsbygningsprojekts komplicerede tekniske karakter eller på grund af forsinkelser som følge af uventede, betydelige og undskyldelige forstyrrelser i et skibsværfts arbejdsprogram, der skyldes ekstraordinære omstændigheder, som værftet ikke har kunne forudse eller kontrollere«. Det må fremhæves, at Spanien bygger sin ansøgning om forlængelse af leveringsfristen på skibsbygningsprojektets komplicerede tekniske karakter.
- (16) Kommissionen bemærker, at spørgsmålet om forlængelse af leveringsfristen er afgørende for, om de pågældende skibe kan få kontraktrelateret driftsstøtte. Denne driftsstøtte indebærer, at en del af de udgifter, værfterne normalt skulle afholde for at bygge et skib, finansieres ved hjælp af statsmidler. Den støtte, der kan gives, hvis skibenes treårige leveringsfrist forlænges, omfattes derfor af traktatens artikel 87, stk. 1.
- (17) Da Kommissionen indledte sin procedure, stillede den sig tvivlende over for to forhold i forbindelse med denne sag. Det drejede sig nærmere betegnet om produktionstiden og tiden mellem kontraktindgåelsen og de pågældende skibes levering. Disse tvivlsspørgsmål er løbende blevet undersøgt på grundlag af de oplysninger, som er indløbet under proceduren.
- (18) Med hensyn til det første tvivlsspørgsmål, tankskibenes produktionstid, påpegede Kommissionen i forbindelse med procedureindledningen, at produktionstiden for et skib af denne type på nuværende tidspunkt normalt kun er omkring 30 måneder. Den kendsgerning, at det er muligt at levere gastankskibe i løbet af 36 måneder, sætter spørgsmålstegn ved, om sådanne skibe kan få forlænget fristen med tre år på grund af deres komplicerede tekniske karakter.
- (19) I denne sammenhæng har Spanien fremhævet skibenes komplicerede karakter og anmodet om, at produktionstiden sammenlignes med produktionstiden på andre værfter i medlemsstaterne, ikke med produktionstiden på de mere erfarne værfter i Korea. Spanien har desuden understreget, at det var nødvendigt at oprette en række anlæg på de pågældende værfter, da det er første gang, der bygges gastankskibe på dem. Spanien påpeger endvidere, at de gastankskibe med dobbelt skrog, som bygges i Spanien, er mere komplicerede end andre gastankskibe og derfor kræver en længere produktionstid.

- (20) De oplysninger, Kommissionen har modtaget under proceduren, modsiger ikke procedureindledningsbeslutningens påstand om, at produktionstiden på nuværende tidspunkt ligger omkring 30 måneder. Dog erkender Kommissionen, at gastankskibe er skibe af særlig kompliceret teknisk karakter, som kræver en lang produktions- og leveringstid. Den konstaterer desuden, at det forhold, at de to spanske værfter og IZAR for første gang bygger skibe af denne type, er en gyldig grund til at acceptere en noget længere produktions- og leveringstid end den, de mere erfarne koreanske værfter har.
- (21) På den anden side henviser Kommissionen til sin erklæring af 1990, hvori den bekræftede, at den, da den første gang foreslog muligheden for at forlænge leveringsfristen med tre år på grund af den komplicerede tekniske karakter, især tænkte på bygning af gastankskibe og meget store krydstogtskibe.
- (22) Med hensyn til det andet tvivsspørgsmål, tidsrummet mellem kontraktens indgåelse og de pågældende skibes levering, overvejede Kommissionen, om ikke dette tidsrum var meget længere end det, der måtte anses for nødvendigt. Både Frankrig og Spanien fremsatte bemærkninger i denne sammenhæng. Spanien bekræftede, at det gennemsnitlige tidsrum mellem kontraktindgåelse og levering af gastankskibe, som bygges i Fællesskabet, er omkring 49 måneder, og for gastankskibe, som bygges i Asien, ca. 42 måneder. Frankrig bekræfter, at tidsrummet mellem kontraktindgåelse og levering fra de vigtigste værfter i Asien er mellem 35 og 60 måneder.
- (23) Kommissionen påpeger, at tidsrummet mellem kontraktindgåelse og levering er en kombination af produktionstiden og tidsrummet mellem kontraktens underskrivelse og produktionens påbegyndelse. Kommissionen kan ikke forlænge leveringsfristen, hvis tidsrummet mellem kontraktindgåelsen og produktionens påbegyndelse er unormalt langt. I det foreliggende tilfælde er tidsrummet mellem kontraktens indgåelse og produktionens påbegyndelse for de enkelte skibes vedkommende på henholdsvis 6, 5 og 12 måneder, hvad Kommissionen finder acceptabelt.
- (24) På dette grundlag mener Kommissionen, at leveringsfristen for de pågældende skibe kan forlænges i overensstemmelse med de tidligere nævnte planlagte leveringstidspunkter.
- (25) Det bør nævnes, at Kommissionen i procedureindledningsbeslutningen noterede, at de pågældende værfter ikke havde tilbagebetalt støtten efter Kommissionens negative beslutning 2000/131/EF om støtte i form af skattefradrag til offentlige spanske skibsværfter⁽¹⁾. Hvis Kommissionen i sin endelige beslutning i denne sag konkluderer, at der er grundlag for at tillade en forlængelse af treårsfristen for hvert af de tre gastankskibe, må den desuden undersøge, om Domstolens dom af 15. maj 1997 i sag C-355/95 Textilwerke Degendorf GmbH

(TWD) mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og Forbundsrepublikken Tyskland (i det følgende »Degendorfdommen») ⁽²⁾ finder anvendelse, hvis støtten til den tid endnu ikke er blevet tilbagebetalt.

- (26) I denne sammenhæng mener Kommissionen, at den efter princippet i Degendorfdommen kun kan give ordre til at indstille udbetalingen af en støtte, som er forenelig med Fællesmarkedet, når den støtte, der gives efter den nye beslutning, skaber en støttesammenlægning, som gør den nye støtte uforenelig med Fællesmarkedet. Kommissionen mener ikke, at det i dette tilfælde drejer sig om virkningerne af en sammenlægning i forbindelse med det støttebeløb, som skal godkendes, men udelukkende om, at der foreligger særlige betingelser for forlængelsen.
- (27) Selvom Kommissionen ikke mener, at den nævnte statsstøtte er blevet tilbagebetalt, vil den derfor hævde, at dette ikke er til hindring for, at Spanien kan give driftsstøtte til de pågældende tre skibe.
- (28) Endelig påpeger Kommissionen i forbindelse med Frankrigs bemærkning om, at en efterfølgende forlængelse i en vis forstand ville være konkurrenceforvridende over for andre værfter, som er interesserede i de samme ordrer, at artikel 3, stk. 2, i skibsbygningsforordningen ikke siger noget om, at anmodninger om forlængelse af leveringsfristen skal anmeldes før kontraktens underskrivelse. Kommissionen påpeger desuden, at Spanien har meddelt, at der ikke udbetales driftsstøtte til de pågældende skibe, medmindre Kommissionen beslutter at forlænge leveringsfristen.

VI. KONKLUSION

- (29) På denne baggrund mener Kommissionen, at en forlængelse af leveringsfristen på tre år for de pågældende tre skibe kan godkendes. Leveringsfristen bør forlænges til de førnævnte planlagte leveringstidspunkter (henholdsvis 15. februar 2004, 30. juni 2004 og 31. december 2004 for de pågældende skibe) —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den i artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1540/98 fastsatte leveringsfrist på tre år forlænges i følgende omfang for de tre gastankskibe, der bygges af IZAR:

- indtil den 15. februar 2004 for skib 321, som bygges på Sestao-værftet
- indtil den 30. juni 2004 for skib 103, som bygges på Puerto Real-værftet
- indtil den 31. december 2004 for skib 105, som bygges på Puerto Real-værftet.

⁽¹⁾ EFT L 37 af 12.2.2000, s. 22.

⁽²⁾ Sml. 1997 I, s. 2549.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Spanien.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. juli 2003.

På Kommissionens vegne
Mario MONTI
Medlem af Kommissionen
